

出國報告(出國類別：其他)

赴泰國地區辦理海外僑(華)校華語文
教師檢定考試暨訪視僑校
出國報告

服務機關：僑務委員會

姓名職稱：黃專門委員正杰

派赴國家：泰國

出國期間：一〇五年三月十七日至三月二十日

報告日期：一〇五年五月十日

【 摘 要 】

鑒於過去僑(華)校華語文教師多為家長兼職或未具華文教育背景，爰為增進渠等教學專業及提升僑(華)校教學水準，本會長期辦理海外華文教師研習會、華文教師回國研習班及函授課程等各項師資培訓計畫，不僅成為僑(華)校教師進修之重要管道，更是強化渠等教學專業知能之重要基礎。本會雖於前揭師資培訓課程結束後發給學員結業證書，惟仍有海外僑(華)校教師希望研議華文教師認證相關方案，期藉取得教師認證提升自我教學技能，部分僑(華)校亦認為可作為聘任教師之憑據。爰為建立僑(華)校教學之專業化及系統化，賦予僑(華)校專任教師專業教學知能與定位，並結合現行辦理之各項教師培訓，以培訓、考試、認證三位一體，建構完善之僑(華)校教學專業體系，本會著手研議「海外僑(華)校華語文教師檢定制度」，並於 2016 年 3 月 19 日在菲律賓、泰國、馬來西亞、印尼及韓國等東亞及東南亞國家優先試辦，嗣依試辦結果進行調整後，全面推廣至海外各地，泰國地區計有 32 人參加筆試，爰派員前往監考併順訪泰北當地僑校。

泰北為一具有特殊背景及歷史意義之地區，亦為本會多年重點輔助地區之一，鑒於該地區華校長期缺乏穩定師資，爰本會 103 年首次派遣替代役役男 14 人赴泰北地區支援教學，104 年廣續派遣 23 人前往。為瞭解泰北地區僑校現況及本會派赴泰北地區替代役役男服勤現況，作為未來僑教業務規劃推展之參據，爰由業務單位黃專門委員正杰實地訪視。黃專委於 3 月 17 日至 20 日分赴泰北滿星疊大同中學、漂排中興中學、泰光小學、光明小學、孟安聖心中學、茶房光復中學及慈光學校訪視座談，與泰北僑校及替代役男就僑教及役男服勤等相關議題進行面對面交流，聽取僑校經營者對僑教之具體意見，並強化與泰北僑校聯誼互動；另於 3 月 19 日上午於光復中學主持教師檢定考試監考作業，試後並與試務人員進行工作檢討會議，並瞭解應考者對考題等之相關建議，作為後續調整之參據。

目次

壹、背景說明.....	4
貳、目的.....	6
參、過程.....	7
肆、心得與建議.....	12

附錄

附錄一 黃專門委員正杰赴泰國地區辦理海外僑(華)校華語文教師
檢定考試監考作業行程規劃表

壹、背景說明

- 一、泰北地區清邁、清萊地區 89 個義胞村居民，絕大多數為我落戶滇緬邊區前國軍後裔子弟，有近百所華校與本會保持聯絡，其中除清萊茶房光復高中、清萊滿堂建華高中，以及清邁大谷地恩惠學校已向泰國政府立案外，其餘華校仍屬課後補習班之性質，學生白天至泰文學校上課，平日晚間與週末到僑校上課，每天約 2 至 3 小時，假日 6 至 8 小時，課程安排大致與國內相同，主要教授國語(文)，輔以數學、英文、地理、歷史、社會等課目，配合有意返臺升學之國、高中生銜接課程。普遍而言，除少數較具規模之僑校外，餘僑校之師資、設備均有待提升。
- 二、泰北義胞村華校絕大多數採用本會編印或購贈之國內各種版本教材，各僑校使用多年，反應良好。本會為因應泰北僑教特殊需要，在 2008 年起啟動「華文(泰北版)」新編計畫，委由前泰北建華綜合高中校長暨國立臺北教育大學羅秋昭副教授邀集相關專業人士共同著手編寫「華文(泰北版)」教材，於 2010 年起泰北地區小學國語全面改用該教材；本會並於 2009 年至 2013 年派遣編輯團隊赴泰北僑校宣導，並在當地舉辦「華文教師研習會」，由編輯團隊教師親自為僑校老師演繹、講解、示範新教材教法及內容，普獲好評。
- 三、近年來泰北在中華民國政府的援助下，生活已有改善，但始終難以真正脫離貧困，稍有能力者多遷往大城市就業，留下來的人經濟條件較差，有部分學生無力繳交學費，影響僑校的收入來源，教學環境老舊，難以延聘優良師資，薪水微薄，造成教師流動性高，權宜之計僅能聘請由緬甸或中國大陸越界者充任教師，素質良莠不齊，教學品質相對低落，學校經營更顯困難。爰當地「泰國清萊華校教師公會」為穩定清萊華校師資，以持續弘揚中華文化，於 103 年 5 月 25 日成立泰國清萊華校教師公會退休基金，以解決泰北僑校推展不易之窘境，並造福當地華人子弟的未來。
- 四、僑務委員會自民國 96 年首度派遣替代役役男赴菲律賓僑校協助華語文教學工作，鑑於役男支援海外教學成效良好，近年來擴及巴拿馬、日本、韓國等地，103 年更首次派遣替代役役男 14 人赴泰北地區支援教學，104 年

賡續派遣 23 人前往。為瞭解泰國地區僑校現況及本會派赴泰北地區替代役男服勤現況，作為未來僑教業務規劃推展之參據，爰派員實地訪視。

五、本會為建立僑(華)校教學之專業化及系統化，賦予僑(華)校專任教師專業教學知能與定位，並結合現行辦理之各項教師培訓，以培訓、考試、認證三位一體，建構完善之僑(華)校教學專業體系，著手研議「海外僑(華)校華語文教師檢定制」，並於 2016 年 3 月 19 日在菲律賓、泰國、馬來西亞、印尼及韓國等東亞及東南亞國家優先試辦，爰派員實地主持監考作業。

貳、目的

- 一、瞭解泰國地區僑校現況、師資培訓、教材使用情形，作為未來僑教業務規劃推展之參據。
- 二、瞭解本會派赴泰北地區替代役役男服勤現況，俾評估該項業務之具體效益與可行性。
- 三、主持首次泰國地區「海外僑(華)校華語文教師檢定考試」，並蒐集相關試務建議。

參、過程

- 一、3月17日上午9時10分僑教處黃專委正杰搭乘長榮班機前往泰國曼谷與泰華文教服務中心蔣副主任翼鵬會合，轉搭下午3時5分泰航班機至泰北清萊，於當地時間下午約5時抵達，泰國清萊華校教師公會顏會長協清、泰北孟安聖心中學王校長紹章等前往接機，之後驅車前往下榻旅館。
- 二、3月18日開始僑校參訪行程，上午10時黃專委在顏會長協清、王校長紹章及蔣副主任翼鵬陪同下抵達滿星疊大同中學，受到該校張校長明光及多位教師在場歡迎，參觀學校後並座談，就教材使用情形、師資培訓、函授課程教材等交換意見。該校小學使用本會泰北版華文教學，中學後使用南一版，惟太過艱深，建議本會可修編初高中教材，準備回國升學僑生可教授南一版，留在當地學生則教授本會延伸泰北版華文開發之中學教材，至開發之教材須與當地風土人情相結合，才能提高學生學習興趣；該校表示學校師資缺乏，若有更佳工作機會就會轉往外地發展賺錢，臺灣志工教師前來任教除可補充師資外，亦為學校注入活力，惟可在出發前加強替代役對泰北文化和風土人情的瞭解；另替代役教師黃天貴建議，該校學生對臺灣史很有興趣，對英語教材也有需求，因此請本會亦能酌贈相關教材。
- 三、隨後中午12時黃專委等人抵達漂排中興中學訪視，受到前後任校長李興文、李靜平及多位老師熱烈歡迎並引導參觀校舍，另舉辦僑教座談交流意見，該校表示該村村民多為茶農，該校有365位學生，15位老師，教室目前尚敷使用，但預計明年幼稚園人數增加後，空間可能就會不夠而需要增建校舍。該校目前計有3位替代役教師協助教學，課後並輔導當地教師修習本會函校課程。由於該校學制只有到初中，因此學生畢業後得離村到附近光復中學或大同中學念高中，黃專委爰鼓勵該校學生可至臺灣就讀高職，並介紹加值型僑生政策，鼓勵來臺讀書習得一技之長，甚至就學期間到工廠實習還可存錢，有助改善家庭生計。另替代役教師則建議本會專訓課程可增加介紹泰北各村相對地理位置、生活交通工具等，另泰文課也可增加時數。下午2時至4時則驅車前往替代役服勤之泰光小學及光明小學，該兩所小學屬大同中學體系，本次首度申請替代役教師協助教學，由於地處偏僻，資源相較其他泰北學校更為匱乏，特前往探視兩位役男慰問其辛勞，並請駐外人員及教師公會妥為照料。



參訪泰北滿星疊大同中學並與該校校長、教師座談



參觀漂排中興中學並與該校校長、教師座談



探視泰光小學替代役教師

探視光明小學替代役教師

四、結束探視泰光及光明小學替代役教師後，黃專委等人續前往孟安聖心中學參訪該校教學設施並座談，受到校長王紹章及該校教師熱烈歡迎，該校表示因學校教師流動率大，

請本會考量增加補助 1 名自聘教師經費，並建請政府持續關懷泰北僑教，不因政黨輪替而有所改變。至本會派駐該校替代役教師則表示該校學生中文程度差異甚大，惟在配合學校調整教學方式後均能有所改善。隨後下午 5 時黃專委抵達茶房村光復高中，受到光復中學顏協清校長等率師生熱烈歡迎，並參觀該校教學設施後舉行座談，交流有關教師認證制度、師資培訓及師資充實等議題，顏校長表示該校今年係第 15 年於寒暑假舉辦華語文夏令營及冬令營，頗受泰國各界好評，不少學生遠從曼谷及泰南飛至清萊參加營隊為期 1 個月的課程，顯見該校的口碑及泰北地區的華文實力，甚至泰國前總理馬德祥及川立沛均曾親臨該校參訪，並獲贈本會自編之教材。顏校長並指出，該校與建華高中為清萊地區僅有之立案僑校，因此其他各校申請替代役或志工教師之工作簽證都須透過該校，因此將盡力輔導各校儘快申請立案；另每年寒暑假有為數不少之志工前來泰北服務，由於很多較偏遠之小校沒有提供膳宿之能力，因此顏校長表示可透過清萊華校教師公會統籌分配，白天到偏遠小校服務，晚上膳宿由大校負責，如此方能使資源較為公平配置。另顏校長亦提及自從清萊華校教師退休基金開始運作以來，原先清萊各校每年約 200 位教師離職，今年已下降至 70 人，顯見教師退休基金制度已有效減少教師流動率，使師資人力趨於穩定。該校表示因光復中學為一學生逾千人之大校，爰建議本會能考量增加補助該校自聘教師名額，以充實該校師資。座談會結束後即開始檢視設於該校之本會首屆「海外僑(華)校華語文教師檢定考試」考場，之後召開試務人員會議，確定就緒後與試務人員餐敘續討論翌日考試相關事宜。

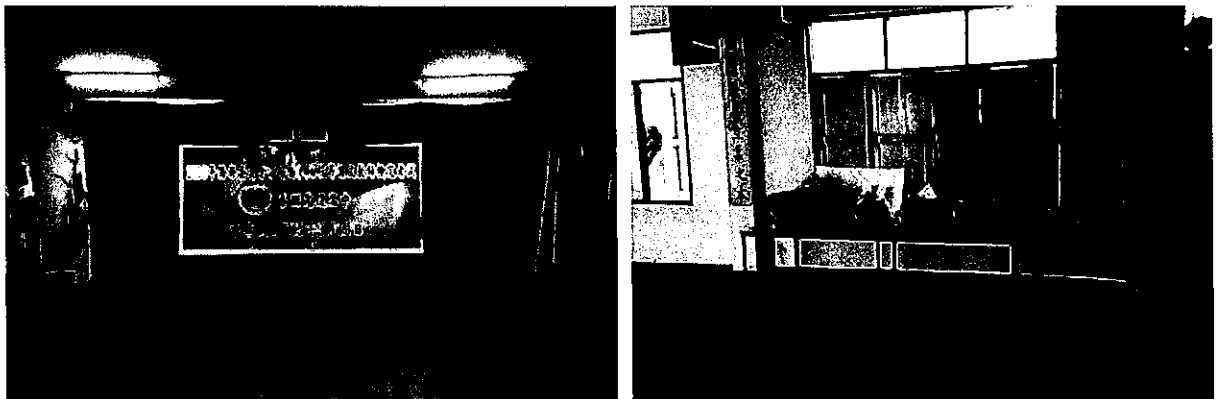


參訪光復中學



參訪聖心中學

五、3月19日上午8時至11時50分，泰國地區首屆「海外僑(華)校華語文教師檢定考試」正式展開，計測驗「中文應用能力」及「華語文教學專業」等兩筆試科目，應考人數32人，實際到考人數22人，試場主任由黃專委正杰擔任，外場主任由蔣秘書翼鵬負責，光復中學校長及多位教師並於場內外協助監考等相關事宜，試務進行順利。考試結束後試務人員即整理試卷確認無誤後彌封，並舉行工作檢討會議瞭解考生相關意見，部分應考者表示「中文應用能力」試題具鑑別度，但「華語文教學專業」試題則太難，即使中文系畢業生亦可能無法通過，因為中文系與華文系乃不同專業。至於本次缺考10人，應係泰北各校在山區距離遙遠，均需2小時才能抵達考場，因此須提前一天抵達光復中學住宿，方能及於隔天一早應試，另本次試辦免考試報名費，因此部分考生因上述因素而缺考。會後即驅車離開光復中學，沿路順道拜訪慈光學校，與該校莊校長萬能及志工教師們針對泰北華文教育交換意見。下午約5時搭機返回曼谷，並在泰華文教服務中心盧主任景海、楊副主任碧華、蔣副主任翼鵬安排陪同下參加「泰國留臺同學總會成立卅一週年湄南之夜聯歡晚會」，約有來自東南亞各國留臺校友約500多人與會。3月20日中午出發離開曼谷搭機返臺。



考場布置情形



海外僑(華)校華語文教師檢定考試監考情形



參訪慈光學校

肆、心得與建議：

- 一、關於泰北師資充實及培訓部分，本會除補助各校自聘教師外，並開始派遣替代役教師赴泰北任教，此外中華救助總會、國家合作發展基金會、天主教明愛會等亦均長期投入相當資源從事相關事宜。然這並非長久之計，必須從根本上培養在地化師資，同時，也必須思考教師的薪資結構，當在泰北教學所獲取的薪水無法維持其基本生活或不如在曼谷打工的水準時，其必然的結果就是教師的流失，因此如何把教師留下來，是僑校校長、董事會甚至本會都應該努力思考的問題，並期許泰北僑界應積極建立在地化師資來源及具系統化之教師留任系統，以根本解決泰北長久所面臨之問題，降低對外來資源之依賴。在長期系統化之教師留任系統完備前，本會仍應積極協助僑校穩定師資陣容，本會可與海華文教基金會志工團合作，積極鼓勵臺灣退休教師及儲備教師到泰北任教，也可嘗試接洽安排臺灣退休教師聯誼會到泰北參訪之可行性。
- 二、本年泰國地區首屆海外僑(華)校華語文教師檢定考試尚稱順利，可藉此建立僑校教師認證制度，增加教師進修取得認證之動力，以提升海外華文教師或未來有志從事華文教育者之教學能力，確立其教學專業化之地位，也可作為僑校品質提升及評鑑依據，應於第二階段教學演示評核結束後，儘速召開檢討會議以全面推動全球認證作業。
- 三、泰北清萊華校教師公會為提高清萊僑校教師薪資收入，強化長期任教誘因，規劃設立「泰北清萊華校教師退休基金」，為泰北僑校教師聘任邁向制度化之重要一步，對未來教師之薪資水準、任教之穩定性均具正面效益，殊值其他地區參考。
- 四、本會派遣替代役教師至泰北任教確實達到充實華校師資之目的，然而替代役服勤之管理與役男本身之認知亦屬任務能否達成之關鍵，本會在役男出發前之專訓均安排「替代役精神與內涵」、「當地替代役服務經驗分享」、「壓力調適與情緒管理」、「服勤注意事項暨案例分享」等相關課程，惟仍可再加強如「教育心理學」、「志工服務精神」等課程，以加強替代役男志工服務之概念，同時在泰語及泰北當地風土人情方面也可再酌增課程時數，以利役男更快適應當地生活。

附錄一

105 年赴泰國地區辦理海外僑(華)校華語文教師檢定考試監考作業
行程規劃表

日期	時間	行程	備註
3/17 (四)	09:10~ 11:50	搭乘長榮 BR0067 班機赴曼谷	
	15:05~16:25	轉搭泰航 TG2134 班機赴清萊	
	18:30	旅館 check in	清萊金宮旅館
3/18 (五)	10:00	參訪滿星疊大同中學並探視役男	
	12:00	參訪漂排中興中學並探視替代役男	
	14:00	參訪泰光小學並探視替代役男	
	15:00	參訪光明小學並探視替代役男	
	16:00	參訪聖心中學並探視替代役男	
	17:00	參訪光復中學並探視替代役男、召開試務人員會議及佈置試場	
	18:30	與試務人員餐敘	清教餐廳
	20:30	旅館 check in	老李客棧
3/19 (六)	08:00~11:50	檢定考試監考	
	12:00	整理試卷、工作檢討	
	14:00	參訪慈光學校	
	16:55	搭乘泰航 TG2135 班機赴曼谷	
	19:00	參加泰國留臺同學總會成立卅一週年湄南之夜聯歡晚會	
	22:00	旅館 check in	Holiday Inn
3/20 (日)	15:50	搭乘長榮 BR0076 班機返臺	